

octopussy TWIN



**OIL & STEEL**  
[www.oilsteel.com](http://www.oilsteel.com)



## TWIN

Octopussy 108 TWIN, 1210 TWIN, 1412 TWIN e 1715 TWIN sono la scelta migliore per due operatori che debbano effettuare assieme interventi in altezza. Questi modelli sono infatti dotati di uno speciale limitatore di carico con display digitale che permette all'operatore, prima di compiere il sollevamento, di selezionare l'area di lavoro per uno o due operatori. Questo dispositivo assicura una sicurezza assoluta durante le operazioni in quota.

## COMPATTA

Grazie alla ridotta profondità in movimento (solo 78 cm), Octopussy TWIN può passare attraverso stretti passaggi ed addirittura per una comune porta domestica. Oltre al motore a benzina o diesel, Octopussy TWIN può essere alimentata anche elettricamente utilizzando una presa domestica da 220V, evitando così l'accumulo di gas di scarico e rumori molesti.

## LEGGERA E MANEGGEVOLE

Le caratteristiche principali della serie Octopussy sono leggerezza e maneggevolezza, infatti può essere facilmente trasportata su di un autocarro da 3,5 ton e su piccoli rimorchi.

## SICURA E ROBUSTA

La serie Octopussy è costruita rispettando tutte le norme comunitarie in materia di sicurezza. E' equipaggiata con sensori capaci di segnalare l'errata stabilità della piattaforma assicurando così la totale sicurezza per l'operatore. Octopussy TWIN è dotata di carter a protezione della parte non aerea che evitano possibili danni dovuti alla caduta di rami o detriti.



## TWIN

Octopussy 108 TWIN, 1210 TWIN, 1412 TWIN and 1715 TWIN are the best options for two-man operations where overhead jobs need to be carried out simultaneously. These models are fitted with a special load limiter with digital display which allows the operator to select the work area for either one or two operators before starting the work. This device ensures operators working overhead can do so in total safety.

## COMPACT DESIGN

Thanks to a depth when moving of just 78 cm, the Octopussy TWIN can drive through narrow passageways, including even the doorway of a house. In addition to the petrol or gas engine, the Octopussy TWIN can also run on electricity, using a normal 220V household socket, thereby preventing the build-up of exhaust gas and unwanted noise.

## LIGHTWEIGHT AND EASY TO HANDLE

The main features of the Octopussy series are its lightness and manageability, which means it can be carried on a 3.5 tonne truck or small trailer with no problems.

## SAFE AND SOUND

The Octopussy series meets all E.U. construction and safety standards. It is equipped with sensors that signal incorrect platform stabilisation, thereby guaranteeing total operator safety. The Octopussy TWIN is fitted with safety casings on the ground section which prevent possible damage from falling branches or rubble.



## TWIN

Les OCTOPUSSY TWIN 108, 1210, 1412, 1715 sont des nacelles articulées sur chenilles et autorisent une charge de 120 kg (une personne) soit 200 kg (2 personnes) dans le panier. Placé dans le panier, un sélecteur de capacité permettra à l'opérateur de choisir le poids admissible dans le panier (soit 1 ou 2 personnes). La hauteur et le déport de travail seront autorisés en conséquence.

### COMPACTE

Sa largeur est de 780 mm et ne dépasse pas 2020 mm en hauteur (l'OCTOPUSSY 108 TWIN a une hauteur de 1760 mm seulement). La gamme OCTOPUSSY TWIN est alimentée par un moteur essence ou diesel et de série par un moteur 220 V, réduisant ainsi le niveau sonore et évitant l'accumulation de gaz d'échappement (dans un local fermé). L'OCTOPUSSY TWIN est idéale pour travailler dans un espace minimal.

### LEGERE ET MANIABLE

Les caractéristiques principales de la série OCTOPUSSY TWIN sont la légèreté et la maniabilité, de plus elle peut être facilement transportée sur porteur de 3,5 T (permis V.L), soit transportée sur remorque attelée à un véhicule utilitaire de 3,5 T (permis V.L).

### SECURITE ET ROBUSTE

La série OCTOPUSSY TWIN est construite en respectant toutes les Normes Européennes de Sécurité. Est équipé de capteurs capable de signaler la stabilisation tout en offrant la totale sécurité pour l'opérateur. OCTOPUSSY TWIN est équipé avec des carter à protection de la partie pas aérienne pour éviter possible dommages du aux déchets ou branches.



## TWIN

Octopussy 108 TWIN, 1210 TWIN, 1412 TWIN und 1715 TWIN sind die beste Wahl für zwei Bediener, die gemeinsam Arbeiten in der Höhe ausführen müssen. Diese Modelle sind mit einem speziellen Lastbegrenzer mit digitalem Display ausgestattet, das es dem Bediener vor dem Ausführen des Hubvorgangs ermöglicht, den Arbeitsbereich für einen oder zwei Bediener zu wählen. Diese Vorrichtung gewährleistet eine absolute Sicherheit während des Arbeitens in der Höhe.

### KOMPAKT

Auf Grund der geringen Tiefe während der Bewegung (nur 78 cm) kann Octopussy TWIN enge Durchgänge und sogar eine normale Wohnungstür durchqueren. Neben dem Benzin- oder Dieselmotor kann Octopussy TWIN auch elektrisch unter Verwendung einer häuslichen Steckdose zu 220V betrieben werden, wodurch die Ansammlung von Abgasen und störendem Lärm vermieden wird.

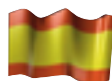
### LEICHT UND HANDLICH

Die Haupteigenschaften der Serie Octopussy sind geringes Gewicht und Handlichkeit. So lässt sich das Gerät mühelos auf einem Lastkraftwagen zu 3,5 t und auf kleinen Anhängern transportieren.

### SICHER UND ROBUST

Die Serie Octopussy wurde unter Einhaltung aller gemeinschaftlichen Bestimmungen zur Sicherheit gebaut. Sie ist mit Sensoren ausgestattet, die in der Lage sind, die mangelnde Stabilität der Plattform anzuzeigen, und gewährleisten so die vollständige Sicherheit des Bedieners. Octopussy TWIN verfügt über Schutzverkleidungen des Teils zu Boden, die mögliche Schäden durch das Herabfallen von Zweigen oder Schutt vermeiden.





## TWIN

Octopussy 108TWN, 1210TWIN, 1412TWIN y 1715TWIN son la mejor elección para dos operadores que deban efectuar juntos intervenciones en cuota. Estos modelos están dotados, de hecho, de un limitador especial de carga con display digital que permite al operador, antes de realizar la elevación, seleccionar el área de trabajo para uno o dos operadores. Este dispositivo asegura una seguridad absoluta durante las operaciones en cuota.

### COMPACTA

Gracias a la reducida profundidad en movimiento (solo 78 cm), Octopussy TWIN puede pasar a través de zonas estrechas e incluso de puertas domésticas. Además del motor de gasolina o diesel, Octopussy TWIN puede alimentarse también eléctricamente utilizando una toma doméstica de 220V, evitando así la acumulación de gas de escape y ruidos molestos.

### LIGERA Y MANEJABLE

Las características principales de la serie Octopussy son ligereza y manejabilidad, de hecho, puede transportarse fácilmente sobre un camión de 3,5 toneladas y en pequeños remolques.

### SEGURA Y ROBUSTA

La serie Octopussy está construida respetando todas las normas comunitarias en materia de seguridad. Está equipada con sensores capaces de señalar la errónea estabilidad de la plataforma asegurando así la total seguridad para el operador. Octopussy TWIN está dotada de cárter como protección de la parte no aérea que evitan posibles daños debidos a la caída de ramas o detritos.



## TWIN

Octopussy 108TWN, 1210TWIN, 1412TWIN og 1715TWN er det bedste valg, når der er brug for en ekstra mand i kurven. Disse modeller er udstyret en særlig lastbegrænser med digitalt display som, inden ibrugtagning, tillader operatøren at vælge 1- eller 2-mandsoperation. Dette aggregat garanterer sikkerheden på denne serie.

### ENKEL OG ØKONOMISK

Takket være den lave transportbredde (kun 78 cm), kan Octopussy TWIN passere snævre indgange, endog gennem en enkeltdør. Udover benzin- eller dieselmoteren, kan Octopussy TWIN drives via en almindelig 220V-tilslutning, således at støj og udstødningsgasser undgås.

### LET OG NEM AT HÅNTERE

Vigtige fordele ved Octopussy-modellerne er den lave vægt samt den nemme håndtering. De kan let transporteres på 3,5 tons lastbiler eller på små trailere.

### SIKRE OG STÆRKE

Octopussy-serien er produceret i overensstemmelse med alle EU-sikkerhedsstandarder. Den er udstyret med sensorer, der er i stand til at detektere fejl i stabiliteten/opstillingen, hvilket sikrer operatøren bedst muligt. Octopussy TWIN er forsynet med afskærmning af chassiset, hvilket sikrer dette mod skader fra nedfaldende genstande såsom mursten og grene.





#### ПРОСТЫЕ И ЭКОНОМИЧНЫЕ

Octopussy 108TWIN, 1210TWIN, 1412TWIN и 1715TWIN это лучший выбор для Вас, если работы на высоте требуют помощника. Эти модели оборудованы специальным ограничителем нагрузки с электронным дисплеем, который позволяет оператору выбрать варианты рабочей зоны машины для одного или двух операторов в корзине. Это даёт возможность более эффективно использовать грузоподъёмность машины с высоким уровнем безопасности.

#### КОМПАКТНЫЕ

Габаритная ширина Octopussy TWIN в движении составляет 78 см, что позволяет передвигаться в очень стеснённых условиях, таких как лестничные марши и даже стандартные дверные проёмы. Кроме бензиновых и дизельных двигателей, Octopussy может иметь электропривод с питанием от обычной непромышленной электросети 220 В. Такая возможность неоценима при работе в закрытых помещениях и в городской среде, позволяя избежать шум и наличие выхлопных газов как с обычным приводом.

#### УДОБНЫЕ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Низкий собственный вес моделей Octopussy главное качество при транспортировке. Их можно перевозить на грузовиках легковой категории В и даже на прицепах легковых автомобилей.

#### БЕЗОПАСНЫЕ И МОЩНЫЕ

Модельный ряд Octopussy производится с учётом всех стандартов безопасности Евросоюза. Машины оборудованы датчиками контроля за устойчивостью, обеспечивающими полную безопасность при работе для оператора. Все важные устройства управления машины защищены кожухами от внешних повреждений при падении, например элементов конструкций или стройматериалов.



#### TWIN

De Octopussy 108TWIN, 1210TWIN, 1412TWIN en 1715 TWIN zijn de beste keus voor als u op zoek bent naar de meest veelzijdige rupshoogwerker. De TWIN hoogwerkers zijn voorzien van een speciale functie waarmee u kunt kiezen om als één of als twee-persoons machine wilt werken. Deze functie verzekerd u van veilig werken, zelfs bij "zwaar" werk.

#### COMPACT

De Octopussy rupshoogwerkers zijn de meest compacte in zijn klasse. Slechts 78 cm breedte en slechts 176 tot 210cm hoog. De Octopussy's passen door smalle poortjes en zijn ontwikkeld voor de meest moeilijk bereikbare plaatsen.

Door de minimale hoogte en breedte past de Octopussy rupshoogwerker zelfs door een normale deur.

#### LICHT EN EENVOUDIG TE BEDIENEN

Naast de compactheid zijn de Octopussy's ontwikkeld voor een extreem laag eigen gewicht. Daardoor zijn de Octopussy's geschikt voor transport op een aanhanger en een 3,5 tons voertuig.

#### VEILIG, ZEKER EN STERK

Alle Octopussy hoogwerkers worden geproduceerd volgens de CE-machine en EU-veiligheidsrichtlijnen. Door gebruik te maken diverse veiligheidsschakelaars en sensors is uw veiligheid onze prioriteit.

Alle kwetsbare delen worden beschermd door een speciale omkisting en worden dus beschermd tegen vallende takken, werkmaterialen etc.



**OIL & STEEL**

# octopussy 108 - 1210 - 1412 TWIN



**1**

Luci di ingombro  
Perimetrical lights  
Lumière d'encombremet  
Begrenzungsleuchte  
Luces de galibo  
Controle lampen  
Advarselslys  
Габаритные огни



**2**

Comandi per stabilizzazione e traslazione  
Stabilisation and transfer controls  
Commandes pour stabilisation et translation  
Steuerungen zur Stabilisierung und Verschiebung  
Comandos para estabilización y traslación  
Stabilisatie and bedieningspaneel  
Støttebens- og transportstyreredskaer  
Управление складыванием и стабилизацией



**10**

Comandi su cestello con display digitale limitatore di carico  
Controls on cage with digital display and load limiter  
Commandes sur panier avec écran numérique limiteur de chargement  
Steuerungen am Korb mit Digitaldisplay Lastbegrenzer  
Comandos en la cesta con display digital limitador de carga  
Bediening in basket met digital display en gewichtsbegrenzer  
Plattformkontrolpanel med digitalt display og lastsensor  
Управление в корзине с электронным дисплеем и ограничителем нагрузки



**3**

Cofanatura  
Casing  
Coffrage  
Verkleidungen  
Baúles  
Afschermingen  
Inddæksing  
Защитный кожух



**12**

Comandi di emergenza in basso  
Low emergency controls  
Commandes d'urgence en bas  
Notsteuerungen unten  
Comandos de emergencia en la parte inferior  
Noodbediening beneden  
Nødbetjening fra jordniveau  
Аварийное управление в основании

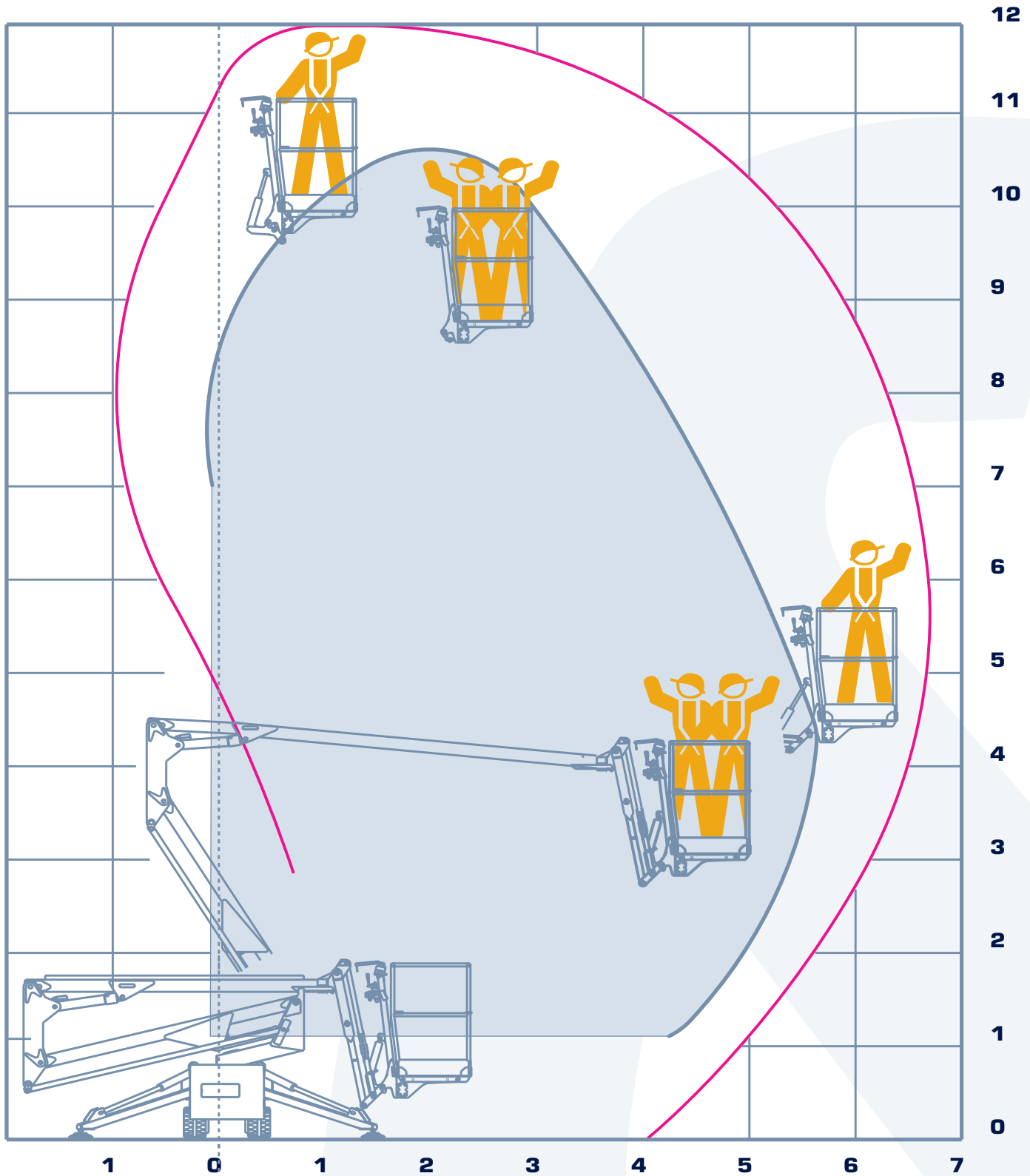





**11**




Motore monocilindrico silenziato/elettrico 220V  
Single-cylinder noiseless engine/electric 220V  
Moteur monocylindrique avec silencieux/electrique 220V  
Motor monocilindrico silenciado/electrico 220V  
Geräuschloser einzylindermotor  
Geluidsarm motor/electrische 220v  
Et-cylindret støjsvag motor/elektrisk 220v  
ОДНОЦИЛИНДРОВЫЙ БЕЗШУМНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ 220V



# octopus 1210 TWIN



120 Kg =   

200 Kg =   



12 m (120 Kg) / 10,6 m (200 Kg)



10 m (120 Kg) / 8,6 m (200 Kg)



6,8 m (120 Kg) / 5,7 m (200 Kg)



280°



Asportabile, alluminio, 1400x700xh1100 mm  
 Removable, aluminium, 1400x700xh1100 mm  
 Démontable, aluminium, 1400x700xh1100 mm  
 Alluminio, 1400x700xh1100 mm  
 Abnehmbar, alu., 1400x700xh1100 mm  
 Aluminium, 1400x700xh1100 mm  
 Aluminium, 1400x700xh1100 mm  
 СЪЕМНАЯ - 1400x700x1100 мм АЛЮМИНИЕВАЯ



Idraulici  
 Hydraulic  
 Hydrauliques  
 Hidráulico  
 Hydraulisch  
 Hydraulisch  
 Hydraulisk  
 ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ



120 Kg / 200 Kg  
 1 operatore / 2 operatori  
 1 operator / 2 operators  
 1 opérateur / 2 opérateurs  
 1 operario / 2 operarios  
 1 bediener / 2 bediener  
 1 personen / 2 personen  
 1 operatører / 2 operatører  
 1 ЧЕЛОВЕК / 2 ЧЕЛОВЕКА



1960 mm



3980 mm



780 mm



Ribaltabili a discesa idraulica  
 Collapsible, hydraulic descent  
 Escamotables à descente hydraulique  
 Replegables de bajada hidraulica  
 Kappbar mit hydraulisch absenken  
 Hydraulisch uitvouwbare stempelpoten  
 Sammenklappelig, hydraulisk sænkning  
 СКЛАДЫВАЮЩИЕСЯ, ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ОПУСКАНИЕ



Honda monocilindrico silenzioso/elettrico 220V  
 Single-cylinder noiseless honda/electric 220V  
 Honda monocylindrique avec silencieux/electrique 220V  
 Honda monocilindrico silenciado/electrico 220V  
 Geräuschloser einzylindermotor, honda  
 Geluidsarm honda/electrische 220v  
 Et-cylindret støjsvag honda/elektrisk 220v  
 ОДНОЦИЛИНДРОВЫЙ БЕЗШУМНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ 220В



Cingolata 1,5 km/h  
 Tracked 1,5 km/h  
 Sue chenilles 1,5 km/h  
 Oruga 1,5 km/h  
 Raupen / 1,5 Km/h  
 Rups / 1,5 km/h  
 Bæltedrevet / 1,5 km/t  
 ГУСЕНИЧНОЕ / 1,5 км/ч



1540 kg

